

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z niego będzie wydzielone na miejsce święte* pięćset łokci na pięćset łokci czworoboku dookoła, z pięćdziesięcioma łokciami wolnej przestrzeni wokoło.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z niego na świątynię przeznaczycie kwadratową działkę o wymiarach pięćset na pięćset łokci, otoczoną pasem wolnej przestrzeni o szerokości pięćdziesięciu łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z tego będzie kwadrat na świątynię pięćset <i>prętów długości</i> na pięćset <i>szerokości</i> dokoła; a wokół niego <i>będzie</i> wolna przestrzeń na pięćdziesiąt łokci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z niego będzie miejsce święte na pięć set wzdłuż, i na pięć set wszerek, czworograniaste w około; a niech ma pięćdziesiąt łokci wolnego placu w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A będzie z każdej strony poświęcone pięć set a pięć set na cztery strony wokoło, a pięćdziesiąt łokci na przedmieście jego wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z tego należeć będzie do przybytku kwadrat wielkości pięćset na pięćset łokci dokoła, a na pięćdziesiąt [łokci] dokoła będzie wolna przestrzeń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z niego będzie przeznaczone na miejsce święte pięćset łokci wzdłuż i pięćset łokci wszerek, w czworoboku, z pięćdziesięcioma łokciami wolnej przestrzeni wokoło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z niego wydzielicie na Miejsce Święte kwadrat wokoło pięćset na pięćset trzin. Wokół niego będzie wolna przestrzeń: pięćdziesiąt łokci na pięćdziesiąt.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydzielicie z niej kwadrat na świątynię o boku pięćset łokci. W środku będzie kwadrat wolnej przestrzeni o boku pięćdziesięciu łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z tego kwadrat, pięćset [łokci] na pięćset wokoło, będzie [przeznaczony] na sanktuarium. Dokoła niego będzie przestrzeń wolna na pięćdziesiąt łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з цього буде п'ятьсот на п'ятьсот на освячення, чотирикутник довкола, і його межа п'ятдесят ліктів довкола.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z tego przypadnie dla Świątyni pięćset na pięćset, dookoła, w czworoboku; i niech ma po pięćdziesiąt łokci wolnej przestrzeni po wszystkich stronach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z tego na święte miejsce przypadnie pięćset na pięćset, stanowiące wokoło kwadrat; z każdej zaś strony będzie mieć pięćdziesiąt łokci jako pastwisko.

¹⁾ miejsce święte, שֹׁהַדָּשׁ (haqqodesz).

²⁾ Tj. ok. 265 m z pasem wolnej przestrzeni ok. 26,5 m.